

## KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet  
Postboks 1573 Vika  
0118 Oslo  
tlf. 45 73 70 45  
e-post: post@sprakradet.no

### MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

**Klagesak** 8/2023

**Klager:** Eier, jf. § 12 første ledd

**Navn:** *Hvåla/Wåle/Waale*

**Navnetype:** Gårds- og bruksnavn

**Det påklagede vedtaket gjort av:** Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

**Leder i klagenemnda:** Marit Halvorsen

**Øvrige medlemmer:** Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

#### **Kort saksfremstilling**

Kartverket gjorde 17.10.2022 vedtak om skrivemåten *Hvåla* for flere gårds- og bruksnavn i Larvik kommune. Kartverkets vedtak om *Hvåla* ble gjort i samsvar med uttalen og rettskrivningsprinsippene. Kartverket viser også til skriftradisjonen på kartserien Norge 1:50 000.

Vedtaket ble påklaget av en av brukseierne med ønske om skrivemåtene *Store Wåle* og *Wåleveien*, subsidiært *Store Waale* og *Waaleveien*. Klager viser til skriftradisjon for *Store Wåle* for sitt bruk (gnr/bnr 4116/2). Han viser også til at skrivemåten skal være enkel i bruk, og mener at skrivemåten *Hvå-* ikke er enkel i bruk. Han mener at § 4 andre ledd skal komme til anvendelse i denne saken.

Kartverket sendte ut oppstartsbrief i klagesaken 15.12.2022, og kommunen gjennomførte ny høringsrunde. Det kom inn to uttalelser, én med ønske om skrivemåten *Waale* eller *Wåle*, og én fra klager med henvisning til tidligere innsendt brev. Kartverket stod ved sitt tidligere vedtak, og saken er sendt til klagenemnda.

### Nemndas vurderinger

En skrivemåte med *W-* eller *-aa-* er ikke i samsvar med gjeldende rettskrivningsprinsipper, og er derfor ikke aktuell. Det er tradisjon for å skrive navnet med *Hv-*, og denne skrivemåten er i samsvar med navnets etymologi. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Hv-*. Navnet kommer ifølge *Norske Gaardnavne* av norrønt *hváll* 'isolert, helst rundaktig høyde'. Det nesten likelydende navnet *Våle*, også i tidligere Vestfold, kommer derimot av norrønt *Válar* 'stammer og røtter av felte trær, stubb på avbrent mark' og skrives uten *H-*.

Når det gjelder sivevokalen i navnet gikk nemnda enstemmig inn for *-a* i samsvar med uttalen (jf. uttaleopplysningene i tilråningsbrevet fra Språkrådet datert 06.10.2022), både når navnet står usammensatt og i sammensetninger.


Nemnda gjorde slikt enstemmig

### VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Hvåla** (**Hvåla-** i sammensetninger)

Oslo, 25. august 2023

  
Marit Halvorsen  
leder i klagenemnda

  
Line Lysaker Heinesen  
sekretær